

**FRANCJA**  
**Ustawa nr 78-753 z 17 lipca 1978 r.**  
**o zastosowania różnorodnych środków**  
**w celu poprawy stosunków między administracją**  
**a obywatelami oraz zawierająca regulacje**  
**o charakterze**  
**administracyjnym, socjalnym i fiskalnym**

*(Journal Officiel z 18 lipca 1978 r.)*

Rozdział I  
**Swobodny dostęp do dokumentów administracyjnych**

**Artykuł 1**

*(Ustawa nr 79-587 z 11 lipca 1979 r. , art. 8 Journal Officiel z 12 lipca 1979 r.)*

Niniejszy rozdział określa i gwarantuje prawo każdej osoby do informacji, w szczególności swobodny dostęp do dokumentów administracyjnych nie mających charakteru imiennego.

W rozumieniu niniejszego rozdziału, dokumentami administracyjnymi są wszelkie akta, raporty, analizy, sprawozdania, protokoły, statystyki, dyrektywy, instrukcje, okólniki, noty i odpowiedzi ministerialne stanowiące interpretację prawa pozytywnego lub opis procedur administracyjnych, opinie, z wyjątkiem opinii Rady Stanu i sądów administracyjnych, prognozy i decyzje w formie pisemnej, zapisu dźwiękowego lub obrazu, przetworzonych danych nie mających charakteru imiennego.

**Artykuł 2**

Z zastrzeżeniem przepisów art. 6, dokumenty administracyjne mogą być udostępniane osobom, które tego zażądata, bez względu na to czy dokumenty te zostały wytworzone przez administrację państwową, samorządową, czy przez zakłady lub instytucje publiczne, również prawa prywatnego, mające za zadanie zarządzanie służbą publiczną.

**Artykuł 3**

Z zastrzeżeniem przepisów ustawy nr 78-17 z 6 stycznia 1978 r. dotyczącej systemów przetwarzania danych, systemów ewidencjonowania danych osobowych i swobód, odnoszących się do danych imiennych zawartych w systemach ewidencyjnych, każda osoba ma prawo zapoznać się z informacjami zawartymi w dokumencie administracyjnym, na podstawie którego zostały pod jej adresem sformułowane wnioski końcowe.

Na żądanie tej osoby, jej uwagi w sprawie postawionych wniosków są obowiązkowo załączone jako aneks do wskazanego dokumentu.

Zabrania się wykorzystywania dokumentu administracyjnego z pominięciem powyższych przepisów.

#### **Artykuł 4**

Dostęp do dokumentów administracyjnych zapewnia się:

- a) poprzez darmowe jego udostępnianie na miejscu, chyba że charakter zabezpieczenia dokumentu na to nie zezwala lub nie zezwala na jego reprodukowanie;
- b) poprzez sporządzenie kopii w jednym egzemplarzu, na koszt osoby, która ich zażąda z zastrzeżeniem, że reprodukowanie dokumentu nie odbywa się ze szkodą dla jego zabezpieczenia oraz, że koszt sporządzenia kopii nie przewyższa rzeczywistych kosztów funkcjonowania związanych ze stosowaniem niniejszego rozdziału.

Służby powinny wydać kopię dokumentu lub powiadomienie o odmowie udostępnienia dokumentu przewidziane w art. 7.

#### **Artykuł 5**

Komisja zwana „komisją ds. udostępniania dokumentów administracyjnych” jest powołana do zapewnienia swobodnego dostępu do dokumentów administracyjnych w warunkach przewidzianych w niniejszym rozdziale, w szczególności przez wydawanie opinii w sprawach jej przekazanych przez osoby napotykające na trudności związane z uzyskaniem dostępu do określonego dokumentu administracyjnego, służyć radą kompetentnym organom w sprawach związanych ze stosowaniem niniejszego rozdziału, proponowanie niezbędnych zmian w aktach prawnych dotyczących udostępniania dokumentów administracyjnych.

Komisja sporządza roczne sprawozdanie, które jest podawane do wiadomości publicznej.

Dekret Rady Stanu określa skład i funkcjonowanie komisji przewidzianej w niniejszym artykule.

#### **Artykuł 6**

Organy administracji wskazane w art. 2 mogą odmówić udostępnienia dokumentu administracyjnego, jeżeli powodowałoby to naruszenie:

- tajemnicy obrad rządu i organów podlegających władzy wykonawczej;
- tajemnicy związanej z obroną narodową, polityką zagraniczną;
- waluty i kredytu publicznego, bezpieczeństwa państwa i bezpieczeństwa publicznego;
- przebiegu rozpoczętego postępowania przed sądem lub czynności wstępnych takiego postępowania chyba, że właściwy organ na to zezwoli;
- tajemnicy życia prywatnego, akt personalnych i medycznych;
- tajemnicy handlowej i przemysłowej;
- śledztw prowadzonych przez właściwe służby w sprawie przestępstw fiskalnych i celnych, lub
- ogólnie, tajemnicy chronionej prawem.

Dla stosowania wyżej wskazanych przepisów, listy dokumentów administracyjnych, których nie można udostępniać obywatelom w związku z ich charakterem lub przedmiotem, są ustalane zarządzeniem ministra po uzyskaniu opinii komisji ds. udostępniania dokumentów administracyjnych.

#### **Artykuł 6 bis**

*(wprowadzony ustawą nr 79-587 z 11 lipca 1979 r. art. 9 Journal Officiel z 12 lipca 1979 r.)*

Osoby, które zażądają udostępnienia dokumentów od organów wskazanych w art. 2 udostępnienia dokumentów mają prawo do zapoznania się z dokumentami o charakterze imiennym ich dotyczącymi, przy czym nie można się temu sprzeciwić powołując się na ochronę tajemnicy życia prywatnego, tajemnicy lekarskiej lub tajemnicy handlowej i przemysłowej, dotyczącej wyłącznie faktów o charakterze osobistym.

Informacje o charakterze medycznym mogą być jednak udostępnione osobie zainteresowanej wyłącznie za pośrednictwem wskazanego przez nią lekarza.

### **Artykuł 7**

*(Ustawa nr 79-587 z 11 lipca 1979 r. art. 10 i, ii Journal Officiel z 12 lipca 1979 r.)  
(Dekret nr 88-465 z 28 kwietnia 1988 r. art. 1 Journal Officiel z 30 kwietnia 1988 r.)*

Wnioskodawca otrzymuje pisemne zawiadomienie o odmowie udostępnienia dokumentów, wraz z uzasadnieniem.

W sprawach odwołań od odmowy udostępnienia dokumentu administracyjnego, sędzia sądu administracyjnego orzeka w terminie 6 miesięcy od daty zarejestrowania skargi.

### **Artykuł 8**

Każda indywidualna decyzja podjęta w imieniu władz państwowych, samorządu terytorialnego, zakładu publicznego lub instytucji, w tym podmiotów prawa prywatnego, mających za zadanie zarządzanie służbą publiczną, może być przedłożona osobie, której dotyczy, jedynie jeśli osoba ta została uprzednio o niej powiadomiona, chyba że przepisy przewidują domniemaną decyzję o odmowie lub zgodę dorozumianą.

### **Artykuł 9**

Systematycznie podaje się do wiadomości publicznej:

1. wytyczne, instrukcje, okólniki, informacje i odpowiedzi ministerialne stanowiące interpretację prawa pozytywnego lub opis procedur administracyjnych;
2. zapowiedzi dokumentów administracyjnych.

Dekret Rady Stanu wydany po uzyskaniu opinii komisji ds. udostępniania dokumentów administracyjnych określi warunki stosowania niniejszego artykułu.

### **Artykuł 10**

Dokumenty administracyjne są udostępniane z zastrzeżeniem praw własności artystycznej i literackiej. Wykonywanie prawa udostępniania dokumentów przewidzianego w niniejszym rozdziale wyklucza możliwość ich odtwarzania, rozpowszechniania lub używania do celów handlowych przez osoby korzystające z tego prawa oraz osoby trzecie.

### **Artykuł 12**

Przepisy niniejszego rozdziału nie wyłączają stosowania art. L. 121-19 kodeksu gmin.

### **Artykuł 13**

Składanie w archiwum publicznym udostępnianych dokumentów administracyjnych zgodnie z niniejszym rozdziałem nie stanowi przeszkody w wykonywaniu prawa ich udostępniania w każdym momencie.

## **Rozdział V**

### **Przepisy o charakterze socjalnym**

### **Artykuł 35**

Artykuł 1546 kodeksu ubezpieczeń społecznych obowiązujący w departamentach Haut-Rhin, Bas-Rhin i Moselle uzupełnia się następującymi przepisami:

"Z wyjątkiem przypadków oszustwa i fałszywego oświadczenia, wytoczone przez płatnika powództwo o zwrot nienależnych świadczeń ulega przedawnieniu po upływie 2 lat od wypłaty beneficjentowi świadczeń."

**Artykuł 36**

Artykuł 29 kodeksu ubezpieczeń społecznych obowiązujący w departamentach Haut-Rhin, Bas-Rhin i Moselle zostaje uchylony.

**Artykuł 44**

Przepisy art. 38-43 mają zastosowanie jedynie do rent po zmarłym małżonku, które wprowadzono po dacie opublikowania niniejszej ustawy.

**Artykuł 47**

- I.
- II. Przepisy art. L. 320 - L. 324 bis kodeksu rent dla inwalidów wojskowych i ofiar wojny mają zastosowanie do Francuzów mieszkających za granicą.

## Rozdział VII

**Przepisy związane z kodeksem narodowości****Artykuł 53**

*(Ustawa nr 83-1046 z 8 grudnia 1983 art. 7 Journal Officiel z 9 grudnia 1983 r.)*

- I.
- II.
- III. Uchyla się artykuł 82-2 kodeksu narodowości.
- IV. Uchyla się wszelkie przepisy dotyczące czasowej niezdolności do pracy osoby, która uzyskała narodowość francuską.

## Tytuł VIII

**Przepisy o charakterze fiskalnym i finansowym****Artykuł 56**

- I. (paragraf wprowadzający zmiany).
- II. Przepisy paragrafu I niniejszego artykułu (art. 55 starego kodeksu) karnego mają bezzwłoczne zastosowanie niezależnie od daty czynu przestępnego. Zakazy biegnące od daty wejścia w życie niniejszej ustawy przestają mieć zastosowanie po upływie 10 lat od daty wydania ostatecznego wyroku, na podstawie którego je orzeczono.
- III. Dekret Rady Stanu określa, w razie potrzeby, warunki stosowania niniejszego artykułu.

**Artykuł 57**

Jeżeli termin wypowiedzenia jest dłuższy niż jeden rok kalendarzowy, odszkodowanie należne zgodnie z kodeksem pracy może być zadeklarowane przez podatnika, dla celów ustalenia podatku dochodowego, w kilku częściach odpowiadających części odszkodowania przypadającego na poszczególne lata.

Tłumaczenie z jęz. francuskiego: *Helena Klugiel-Królikowska* (BSE)

Weryfikacja: *Beata Szepietowska* (BSE)